

DANKSAGUNGEN

DANK

Öncelikle bu araştırmada yer alan Türkiye`den gelen erkeklere, görüşmecilerime, teşekkür etmek istiyorum. Bir yabancıya kendi hayatını anlatmak hiç kolay değildir. Görüşmeler esnasında çok güldük, birçok anılar anlattık, Türk mutfağının lahmacunun dan baklavasına kadar tattık, litrelerce çay içtik. Ama birçok anılar çok acıydı: çocukları ölmüştü, hayat her zaman beklenilen yolu cizmemişti. Ona rağmen bu araştırmaya katılma arzusu oldukça büyüktü. Umudum bu raporun hakkını vermektir, araştırmanın başlangıcında sözverdiğim gibi: Onlar kendi tarihin uzmanları olacaklar.

In allererster Linie möchte ich den Männern aus der Türkei, den Interviewpartnern, danken, die bereit waren, an dieser Studie mitzuwirken. Es ist nicht leicht, einem fremden Menschen das eigene Leben zu erzählen. Wir haben während der Interviews viel gelacht, so manche Anekdoten erzählt, die türkische Küche von Lahmacun bis Baklava genossen und viele, viele Liter Tee getrunken. Doch oft waren die Erinnerungen auch sehr schmerzhaft: Kinder waren gestorben, das eigene Leben hatte nicht immer die Gestalt angenommen, die man sich erhofft hatte. Trotzdem bestand die große Bereitschaft, an dieser Studie mitzuwirken. Ich hoffe, dass ich in der vorliegenden Arbeit den Aussagen der Männer der ersten Generation in dem Maße gerecht werde, wie ich es ihnen zu Beginn der Studie versprochen hatte: Sie werden die Experten ihrer eigenen Geschichte sein.

DANK

Meinem Doktorvater Prof. Dr. Klaus F. Geiger für eine optimale Betreuung Dank seiner Unterstützung, seiner Hilfe, seiner Geduld, seinem Verständnis und seiner konstruktiven Kritik war es mir möglich, die Arbeit in dieser Form anzufertigen.

DANK

Für meine Eltern und Schwestern in aller Liebe, Verbundenheit und Dankbarkeit.

Für meine Freunde und Freundinnen in allen Kontinenten, die mich über all die Jahre unterstützt, aufgebaut, zurechtgestutzt und angetrieben haben und mir immer die Gewissheit gaben, dass sie jederzeit für mich da sind. Eure Hilfe, Kritik, Stärke und Anwesenheit hat mir die nötige Kraft und das erforderliche Durchhaltevermögen gegeben.

An Euch ein Danke aus tiefstem Herzen!

Merci de tout mon cœur!

Thank you from the bottom of my heart!

Can ve gönülden bir teşekkür ediyorum!